

پیش‌گفتار

یادداشت‌های توضیحی سیستم هماهنگ‌شده توصیف و کدگذاری کالا (اختصاراً HS)، به زبان‌های رسمی سازمان جهانی گمرک (WCO) یعنی انگلیسی و فرانسه، هر کدام در ۵ جلد و در حدود ۲۳۰۰ صفحه تدوین گردیده است.

۱ - اهمیت نمائکلاتور HS

نمائکلاتور (فهرست اسامی) HS، کالاهای مورد مبادله در تجارت بین‌الملل را با اصول منظم در ۲۱ قسمت (تقسیم‌شده به ۹۷ فصل) طبقه‌بندی نموده و آن‌ها را با کدهای عددی ۶ رقمی نشان داده است که البته کشورهای استفاده‌کننده می‌توانند تحت شرایطی آن‌ها را بسط داده و با جزئیات بیشتر، حسب نیاز داخلی مورد استفاده قرار دهند. این نمائکلاتور کالایی، کاربردهای متعدد داخلی و بین‌المللی از جمله در تعرفه‌های گمرکی، جمع‌آوری آمار بازرگانی خارجی، کنترل‌های بهداشتی، قرنطینه‌ای، ... دارد. کنوانسیون HS، در سال ۱۳۷۳ به تصویب مجلس شورای اسلامی رسیده و نمائکلاتور مزبور (به‌عنوان ضمیمه کنوانسیون) عملاً از سال ۱۳۷۶ اساس تعرفه گمرکی کشور ما است که علاوه بر حقوق و عوارض، شرایط ورود و صدور و سایر مقررات براساس آن تنظیم و آمار تجارت خارجی توسط گمرک نیز منتشر می‌گردد. علاوه بر جدول تعرفه گمرکی، چند ضمیمه دیگر در کتاب مقررات صادرات و واردات نیز وجود دارد که از آن میان، می‌توان به "مواد شیمیایی پرتجارت جداول کنوانسیون سلاح‌های شیمیایی"، "مواد شیمیایی مخرب لایه اوزن (فهرست مواد و کالاهای تحت کنترل پروتکل مونترال)"، "مطابقت پسماندهای مشمول کنوانسیون بازل با سیستم هماهنگ شده توصیف و کدگذاری کالا"، "مواد شیمیایی مشمول آیین کار اعلام رضایت قبلی (کنوانسیون روتردام)"، "کنوانسیون استکهلم در زمینه آلاینده‌های آلی پایدار"، "اجرای مفاد «کنوانسیون میناماتا در مورد جیوه»"، "فهرست مواد و داروهای تحت کنترل تحت مراقبت هیأت بین‌المللی کنترل مواد مخدر" اشاره نمود که اجرای مقررات همه این کنوانسیون‌ها در کنترل مواد و کالای موضوع آنها وابسته و براساس کدهای مندرج در جدول طبقه‌بندی HS می‌باشد. مهم‌تر این‌که، سه نمائکلاتور مهم تدوینی بخش آمار سازمان ملل (UNSD) یعنی CPC (Central Product Classification) یا «طبقه‌بندی مرکزی محصول برای جمع‌آوری آمار کالا و خدمات»، SITC (Standard International Trade Classification) یا «طبقه‌بندی استاندارد تجارت بین‌الملل برای جمع‌آوری آمار بازرگانی خارجی» و ISIC (International Standard Industrial Classification of all economic activities) یا «طبقه‌بندی بین‌المللی صنعتی استاندارد برای

جمع‌آوری آمار تمام فعالیت‌های اقتصادی» که به همراه نمانکلاتور HS، "خانواده نمانکلاتورها" را تشکیل می‌دهند نیز منطبق بر نمانکلاتور بوده و جداول تطبیقی بین آنها وجود دارد. در اسناد تجاری بین‌المللی نیز برای نشان دادن و مشخص کردن کالا با عنوان "HS code" یا "Customs tariff code" از این جدول طبقه‌بندی استفاده می‌شود. موارد فوق برخی از کاربردهای این سیستم طبقه‌بندی کالایی مهم در عرصه داخلی و بین‌المللی است.

۲- مشکلات طبقه‌بندی

تدوین کتابی (نمانکلاتوری) که در آن نام همه کالاها درج شده و قابل طبقه‌بندی برای اجرای مقررات مربوطه باشد بسیار مشکل است، زیرا اولاً تعداد کالاها بسیار زیاد و متنوع است، به‌عنوان مثال در ضمیمه کتاب مقررات صادرات و واردات مربوط به کنوانسیون روتردام به کدهایی براساس CAS (Chemical Abstracts Service) اشاره شده است.

CAS، مجموعه‌ای فقط از نام و تعداد مواد شیمیایی شناخته‌شده (افشاء‌شده) موجود می‌باشد که توسط تیم شیمیدان‌های آموزش دیده دارای دانش بالا، شناسایی و جمع‌آوری می‌شود. تاکنون در بخش شیمی «غیرآلی» و «آلی»، (موضوع فصل‌های ۲۸ و ۲۹ نمانکلاتور HS) بیش از ۱۲۱ میلیون ماده شیمیایی مستقل احصاء گردیده است؛ و ثانیاً، هر روزه بر تعداد آنها افزوده یا بعضاً از صحنه تجارت خارج می‌گردند.

براساس اعلام WCO، عمر تکنولوژی جدید ۱۸ ماه است و این زمان به‌شدت در حال کاهش است (از مبادلات تجاری حذف می‌گردد) و هر ۱۰ سال یک چهارم دانسته‌های بشر کهنه و قدیمی می‌شود، لذا نوشتن متونی تحت نام طبقه‌بندی کالا دارای کاربردی چنین مهم مندرج در بند (۱) و در بستری چنین متنوع، سیال و دائماً در حال تغییر به‌گونه‌ای که نه تنها کالاهای موجود در زمان حال بلکه آینده را نیز بتواند پاسخگو بوده و هر کالایی در آن قابل طبقه‌بندی باشد، بسیار مشکل است.

۳- حفظ یکنواختی (Uniformity) و نشریات مکمل

نمانکلاتور (طبقه‌بندی کالایی) HS با کاربرد و پیچیدگی‌هایی که در دو بند بالا به آن اشاره گردید، حسب ضرورت و موضوع آن دارای اسامی و اصطلاحاتی است که بعضاً بسیار فنی و تخصصی است، ضمن این که تمام اسامی علوم و فنون روز را دربر می‌گیرد از اصطلاحات علمی و خاص همان رشته (زیست‌شناسی، گیاه‌شناسی، مواد معدنی، مواد شیمیایی، پلیمرها، الیاف نسجی، فلزات معمولی، ماشین‌آلات و...) استفاده شده است. گرچه نام‌ها و اصطلاحات به‌کار برده شده در HS ممکن است برای متخصص همان فن شناخته شده باشد ولی نحوه و اصول طبقه‌بندی همچنان پیچیدگی خود را دارد. برای روشن شدن موضوع، اسامی و اصطلاحات به‌کار برده شده در ردیف ۲۸۴۴ و ۲۸۴۵ (گرچه چندان کالای مورد مبادله در تجارت بین‌الملل نیست)، به‌عنوان مثال ذکر می‌گردد. کالاهایی از قبیل ایزوتوپ‌های قابل شکافتن یا حاصل‌خیز

U235، آب‌سنگین، در این ردیف طبقه‌بندی می‌شوند که برای اجرای کنوانسیون‌های بین‌المللی، حداقل اطلاعات برای شناخت آنها توسط گمرک و سایر سازمان‌های کنترلی مربوط لازم است. لذا برای اجرای آسان و یکنواخت توسط میلیون‌ها کاربر که هر روزه به آن مراجعه می‌کنند و مهمتر، درک یکسان از متون آن توسط کاربران داخلی و بین‌المللی اسامی و فنون به کار رفته در HS نیاز به توضیح و تشریح بیشتر دارد. براساس این نیاز WCO با مشارکت و استعلام نظر از هزاران متخصص در رشته‌های مختلف علوم و نیز استعلام از تشکلهای صنعتی معتبر و اتاق بازرگانی بین‌المللی، متونی تحت نام تشریفات مکمل تدوین نموده است که مهمترین آنها یادداشت‌های توضیحی HS (یا تفسیر HS) و آراء طبقه‌بندی است. یادداشت‌های توضیحی، تمام کالاهای نام برده شده در نمائکلاتور HS را تشریح و تفسیر می‌کند، به این ترتیب که در یادداشت‌های توضیحی :

بدواً متن یک ردیف و ردیف‌های فرعی آن عیناً از نمائکلاتور HS با حروف درشت‌تر آورده می‌شود و در ذیل آن با حروف ریزتر:

- کلیاتی راجع به حوزه شمول و کالا یا کالاهای مشمول آن ردیف ذکر می‌گردد؛
- ترکیبات یا جنبه‌های فنی کالاهای مشمول آن ردیف قید می‌شود؛
- موارد استفاده و کاربرد آنها توضیح داده می‌شود؛ و
- نهایتاً کالا یا کالاهایی که نباید ذیل آن ردیف طبقه‌بندی شود با ذکر ردیف مربوطه قابل طبقه‌بندی تشریح می‌شود.

اداره‌کننده این تفسیر رسمی (به‌منظور انطباق با شرایط جدید، تجارت، رفع نواقص و به روز نگه‌داشتن آن) کمیته HS است که با کمیته‌های فرعی، علمی و زیرمجموعه جمعاً ۸ جلسه در سال با حضور متخصصین مرتبط برگزار می‌کنند. بند ج ماده ۷ کنوانسیون بین‌المللی HS یکی از وظایف کمیته سیستم هماهنگ‌شده را تدوین و به‌روز نگه‌داشتن یادداشت‌های توضیحی دانسته است. گرچه یادداشت‌های توضیحی همانند خود نمائکلاتور HS برای اعضاء الزام قانونی در اجرا ندارد (چون ماده ۳ کنوانسیون HS مصوب مجلس، تعهد و الزام کشورها را فقط در خصوص خود نمائکلاتور مقرر می‌دارد، ولی تفسیر رسمی نمائکلاتور HS توسط WCO است که البته کشورهای عضو می‌توانند خود به آن رسمیت ببخشند، کما این که ماده ۱۳ قانون امور گمرکی و ۲۱۵ آئین‌نامه اجرایی کشور ما به یادداشت‌های توضیحی مزبور جنبه رسمی و قانونی داده است.

۴- روند اصلاحات نمائکلاتور HS و یادداشت‌های توضیحی آن

با توجه به ورود هر روزه کالاهای جدید به بازار و یا حذف آنها، به عبارتی زمینه مرتباً در حال تغییر، نمائکلاتور HS که یک جدول طبقه‌بندی کالایی است باید هم‌پای تکنولوژی روز و شرایط زمانی، به روز درآمده و اصلاح شود. از

طرفی چون کاربرد HS ، در تعیین تعرفه‌های گمرکی است و یک مرجع قانونی برای اخذ مالیات محسوب می‌شود، لزوماً باید تا حدودی ثابت باشد. لذا برای آشتی دادن این دو الزام متباین (لزوم ثابت بودن به لحاظ مرجع اخذ مالیات (حقوق و عوارض گمرکی) و تغییر حسب ضرورت‌های زمان)، طبق تصمیم WCO، نمائکلاتور HS در فواصل زمانی ۴ تا ۶ سال به‌روز درآمده و اصلاح می‌شود. از بدو به اجرا درآمدن نمائکلاتور HS در سال ۱۹۹۸ تاکنون در سال‌های ۱۹۹۲، ۱۹۹۶، ۲۰۰۲، ۲۰۰۷، ۲۰۱۲ و سال ۲۰۱۷ اصلاح گردیده است. ولی هیچ چیز مانع از آن نیست که یادداشت‌های توضیحی که تفسیر و روشن‌کننده مفاهیم به کار رفته در نمائکلاتور است و نیز سایر نشریات مکمل، در معرض اصلاح بیشتر قرار نگیرد، کما این که، اصلاح آنها سالی دو بار صورت می‌گیرد (از بدو به اجرا درآمدن HS در سال ۱۹۹۸ تاکنون این یادداشت‌های توضیحی نمائکلاتور ۵۸ بار اصلاح گردیده است). باید توجه نمود که اصلاح نشریات مکمل از جمله یادداشت‌های توضیحی، باعث تغییر و اصلاح در نمائکلاتور HS نمی‌شود زیرا فقط وظیفه توضیح و تبیین آن را به‌عهده دارد. ولی با اصلاح HS در فواصل زمانی معین تمام نشریات مکمل نیز مطابق آن اصلاح می‌شود.

۵- ویژگی‌های جلد اول یادداشت توضیحی

جلد اول نسبت به جلدهای بعدی چند ویژگی به شرح زیر دارد که باید مورد توجه و دقت قرار گیرد :

۱-۵- جلد اول در بردارنده قواعد عمومی برای تفسیر (HS Interpretation) می‌باشد که این قواعد، مبنای قانونی برای طبقه‌بندی را مقرر می‌دارد و در واقع ستونی است که HS بر آن بنا گردیده است. این قواعد (Rules) که تعداد آن شش می‌باشد، بسیار حائز اهمیت بوده و طبقه‌بندی هر کالایی باید با استناد به آنها باشد و شماره قاعده به‌عنوان مستند طبقه‌بندی (مثلاً، به‌استناد قاعده ۱ یا ۳ ب و یا اغلب برای طبقه‌بندی به دو قاعده ۱ و ۶) باید قید گردد.

۲-۵- از آنجا که تعداد زیادی واژه و اصطلاح مرتباً در تمام نمائکلاتور تکرار می‌گردد، لذا انتخاب معادل فارسی آنها از ابتدا باید دقیق و مناسب بوده و تا پایان از آنها استفاده گردد. معادل برای چند کلمه یا اصطلاح زیر، گرچه ساده هستند ولی به جهت این که تکرار می‌شوند به شرح زیر است:

Heading: ردیف (مثلاً، ۲۲۰۱ آب، همچنین آب‌های معدنی یخ و برف.)

Heading No: شماره ردیف (مثلاً، ۲۲۰۱)

Heading Text: متن ردیف (مثلاً، آب همچنین آب‌های معدنی، یخ و برف.)

Subheading: ردیف فرعی (مثلاً، ۲۲۰۱۱۰ - آب معدن و آب گازدارشده)

Subheading No: شماره ردیف فرعی (مثلاً، ۲۲۰۱۱۰)

Subheading Text: متن ردیف فرعی (مثلاً، آب معدنی و آب گازدار شده)

۳-۵- شماره گذاری صفحات یادداشت‌های توضیحی براساس نظم عددی معمول مثلاً، ۱، ۲، ۳، ۴ و ... نیست، بلکه هر ردیف با ترکیبی از اعداد در سه بخش که با خط تیره جدا شده‌اند شماره گذاری شده تا چنانچه یک ردیف حذف و یا توضیحات و اصلاحات انجام و صفحات آن کم یا زیاد شد، در شماره گذاری صفحات مربوط به ردیف‌های قبل یا بعد از آن تأثیری نداشته باشد. بخش اول از سمت چپ اعداد Roman می‌باشد که نشان‌دهنده شماره قسمت است و با خط تیره جدا شده و پس از آن یک عدد ۴ رقمی آمده که مبین شماره ردیف می‌باشد و پس از خط تیره بعدی عدد ذکر شده که نشان از شماره صفحه یادداشت توضیحی مربوط به همان ردیف دارد. به عنوان مثال شماره صفحه (3-7019-XIII)، عدد رومن (XIII) یعنی قسمت سیزدهم، عدد (7019) یعنی ردیف ۷۰۱۹ و نهایتاً عدد (3) یعنی صفحه ۳ یادداشت‌های توضیحی ردیف ۷۰۱۹.

۴-۵- برای درج معادل لاتین کلمات و اسامی به فارسی به لحاظ تداول عموم و متون آموزشی موجود به‌ویژه در بخش شیمی عمدتاً به جای انگلیسی از تلفظ فرانسه استفاده شده، به عنوان مثال به جای کلرین، برمین، کلراید، بروماید، سیلیکون (تلفظ انگلیسی) به ترتیب از کلر، برم، کلرور، برومور، سیلیس استفاده شده است.

۶- توضیح در مورد چند اصطلاح

۶-۱- در مقابل برخی از ردیف‌های فرعی فصل ۲۹ HS و یادداشت‌های توضیحی آن اصطلاح (INN) درج گردیده که مطلب زیر در مورد آن ارائه می‌گردد:

INN مخفف "International Nonproprietary Name" یا "نام بین‌المللی غیراختصاصی" است. از آنجایی که کنترل و جمع‌آوری آمار مواد دارویی از اهمیت فوق‌العاده‌ای برخوردار است و ممکن است هر کشوری برای یک ماده شیمیایی مربوط به دارو یا بعضاً مواد مخدر، نام خاصی انتخاب نماید، لذا برای شناسایی هر ماده دارویی در سطح بین‌المللی و جمع‌آوری آمار آن، یک نام واحد (Unique) غیر اختصاصی (یا "عام" (Generic)) اختصاص داده شده است که در سطح جهان با آن شناخته می‌شود. نام‌های مزبور توسط "دپارتمان محصولات اصلی دارویی و بهداشتی" سازمان بهداشت جهانی (WHO) با همکاری کشورها انتخاب گردیده است. از سال ۱۹۵۳ که نام‌گذاری "عام" شروع شده است تاکنون حدود ۷۵۰۰ ماده دارویی نام‌گذاری گردیده است که معمولاً در "فارماکوپه" (Pharmacopoeia) کشورها به عنوان دارو درج می‌گردد. البته بعضاً (INN) نیز وجود دارد که M مخفف (Modified) برای برخی از داروها بر پایه اسیدی انتخاب می‌شود. ۷۵۰۰ ماده مزبور تقریباً در ۱۲۵ لیست توسط "سازمان بهداشت جهانی" به "سازمان جهانی گمرک" داده شده که با همکاری کمیته علمی WCO و کمیته HS، کدهای HS آنها معلوم و در جلو نام ماده

شیمیایی در ردیف‌های فرعی فصل ۲۹ با اضافه کردن (INN) یا (INN) مشخص شده است. لیست نام غیراختصاصی مواد فعال دارویی (INN) ثابت نیست، بلکه مرتباً به تعداد آن افزوده می‌شود؛ به طوری که در اجلاس ۵۸ و ۵۹ کمیته HS، ماده مورد بررسی و کدهای HS آنها تعیین گردید. نکته تکمیلی این که سازمان جهانی تجارت (WTO) به عنوان واضع قوانین جهانی تجارت، مقرراتی تحت نام " موافقتنامه WTO در خصوص تجارت محصولات دارویی " تدوین نموده است. به این ترتیب نام‌گذاری INN (عموماً مشمول ردیف‌های ۲۹۳۶، ۲۹۳۷، ۲۹۳۹، ۲۹۴۱ به استثنای هیدرواستروئیدها و نیز فصل ۳۰ نمانکلاتور HS) با هماهنگی کشورها، WHO، WCO و WTO انجام می‌شود. البته در برخی موارد در مقابل نام برخی از ردیف‌های فرعی، اسم عمومی کالا توسط سازمان بین‌المللی برای استاندارد کردن، تعیین شده که با علامت ISO مشخص شده‌اند.

۶-۲- CAS NO, CASRN

اغلب کنوانسیون‌ها یا متون بین‌المللی مرتبط با شیمی به مرجع CAS (Chemical Abstract Service) و شماره‌های نام برده شده در این مرجع CASRN (Chemical Abstracts Service Registry Number) اشاره می‌نمایند. CAS یک پایگاه داده و مرجعی برای نام‌گذاری است که مواد شیمیایی را با کدهای عددی ۵ تا ۱۰ رقمی نام‌گذاری (کدبندی) می‌کند و تاکنون بیش از ۱۳۰ میلیون ماده شیمیایی را ثبت نموده است و روزانه حدود ۱۵۰۰۰ ماده شناخته‌شده جدید نیز به آن اضافه می‌شود. این کدها در ارتباط مستقیم با گمرک نبوده تنها از این لحاظ حائز اهمیت است که برخی از سازمان‌های کنترلی داخلی اشاره به کدهای مزبور (CASRN) را الزامی می‌دانند.^۱

^۱ منبع: هفتمین ویرایش (۲۰۲۲) یادداشت‌های توضیحی سیستم هماهنگ شده توصیف و کدگذاری کالا - جلد اول - صفحات ۱ لغایت ۵ - انتشارات گمرک جمهوری اسلامی ایران

GENERAL RULES FOR THE INTERPRETATION OF THE HARMONIZED SYSTEM

قواعد عمومی برای تفسیر (نمانکلاتور)

سیستم هماهنگ شده

Classification of goods in the nomenclature shall be governed by the following principles:

طبقه‌بندی کالاها در نمانکلاتور طبق اصول ذیل انجام می‌گیرد:

1. The titles of Sections, Chapters and sub-Chapters are provided for ease of reference only; for legal purposes, classification shall be determined according to the terms of the headings and any relative Section or Chapter Notes and, provided such headings or Notes do not otherwise require, according to the following provisions.

قاعده ۱- عناوین قسمت‌ها، فصل‌ها و بخش‌ها فقط برای تسهیل مراجعه می‌باشد؛ زیرا قانوناً طبقه‌بندی طبق متون ردیف‌ها و یادداشت‌های قسمت یا فصل مربوط و طبق قواعد زیر، مشروط بر این‌که این قواعد (زیر) با متون ردیف‌ها یا یادداشت‌های مزبور (قسمت یا فصل) مغایرت نداشته باشند، تعیین می‌گردد.

2. (a) Any reference in a heading to an article shall be taken include a reference to that article incomplete or unfinished, provided that, as presented, the incomplete or unfinished article has the essential character of the complete or finished article. It shall also be taken to include a reference to that article complete or finished (or falling to be classified as complete or finished by virtue of this Rule), presented unassembled or disassembled.

قاعده ۲- الف) هر دگری از یک شیء در یک ردیف شامل این شیء می‌شود ولو به حالت غیرکامل یا تمام‌نشده، مشروط به اینکه به همان حالت، شیئی غیر کامل یا تمام‌نشده صفت و خاصیت اساسی شیئی کامل یا تمام‌شده را داشته باشد. این ذکر شامل شیئی کامل یا تمام‌شده، یا اشیائی که طبق مقررات پیش‌گفته باید کامل یا تمام‌شده تلقی شوند، وقتی که به صورت پیاده‌شده یا سوارنشده عرضه می‌گردند نیز می‌شود.

(b) Any reference in a heading to a material or substance shall be taken to include a reference to mixtures or combinations of that material or substance with other materials or substance. Any reference to goods of a given material or substance shall be taken to include a reference to goods consisting wholly or partly of such material or substance. The classification of goods consisting of more than one material or substance shall be according to the principles of Rule 3.

ب) هر دگری از یک ماده در یک ردیف، شامل آن ماده می‌شود خواه به حالت خالص یا مخلوط و یا حتی ترکیب‌شده (جور شده) با مواد یا جنس دیگر. همچنین هر دگری از کالاهای ساخته‌شده از یک ماده معین، شامل کالاهایی می‌شود که تماماً یا جزئاً از این ماده تشکیل شده باشند. طبقه‌بندی اشیاء متشکل از بیش از یک ماده بر اساس اصول قاعده ۳ انجام خواهد شد.

3. When by application of Rule 2 (b) or for any other reason, goods are, prima facie, classifiable under two or more headings, classification shall be effected as follows:

قاعده ۳- در مواردی که خواه در اجرای مقررات اعده ۲ (ب) یا به هر دلیل دیگر، کالایی در نظر اول ذیل دو یا چند ردیف قابل طبقه‌بندی باشد، طبقه‌بندی آن به نحو زیر انجام می‌گیرد:

(a) The heading which provides the most specific description shall be preferred to headings providing a more general description. However, when two or more headings each refer to part only of the materials or substances contained in mixed or composite goods or to part only of the items in a set put for retail sale, those headings are to be regarded as equally specific in relation to those goods, even if one of them gives a more complete or precise description of the goods.

الف) ردیفی که مشخص‌ترین توصیف از کالا را می‌کند، بر ردیف‌هایی که توصیف کلی‌تری می‌کنند، مرجح خواهد بود. با این حال، وقتی دو یا چند ردیف، فقط به یک جزء از مواد متشکله محصولات مخلوط یا مرکب و یا فقط به یک جزء از اقلام درون یک مجموعه (Set) عرضه شده به صورت خرده‌فروشی اشاره کرده باشد، آن ردیف‌ها در ارتباط با آن کالا باید به صورت توصیف یکسان تلقی شوند؛ حتی اگر یکی از آن ردیف‌ها توصیف دقیق‌تر یا کامل‌تر از آن کالا کرده باشد.

(b) Mixtures, composite goods consisting of different materials or made up of different components, and goods put up in sets for retail sale, which cannot be classified by reference to 3 (a), shall be classified as if they consisted of the material or component which gives them their essential character, insofar as this criterion is applicable.

ب) مخلوط‌ها، کالاهای مرکب که از مواد مختلف تشکیل شده و یا از به هم متصل کردن اشیاء گوناگون ساخته شده‌اند و کالاهایی که به صورت مجموعه برای خرده‌فروشی بسته‌بندی و عرضه شده‌اند، ولی طبقه‌بندی آن‌ها با توجه به قاعده ۳ (الف) میسر نباشد، باید با توجه به ماده یا شیئی که صفت و خاصیت اساسی خود را به آن کالا می‌دهد، طبقه‌بندی شوند. به شرط اینکه تشخیص این امر امکان‌پذیر باشد.

(c) When goods cannot be classified by reference to 3 (a) or 3 (b), they shall be classified under the heading which occurs last in numerical order among those which equally merit consideration.

ج) در مواردی که با توجه به قواعد ۳ (الف) یا ۳ (ب) نتوان طبقه‌بندی کالایی را تعیین کرد، آن کالا در ردیفی که از لحاظ ترتیب عددی در آخرین ردیف از بین آن‌هایی که به‌طور مساوی (برای طبقه‌بندی آن) معتبر تشخیص داده شده است، طبقه‌بندی می‌گردد.

4. Goods which cannot be classified in accordance with the above Rules shall be classified under the heading appropriate to the goods to which they are most akin.

5. In addition to the foregoing provisions, the following Rules shall apply in respect of the goods referred to therein:

(a) Camera cases, musical instrument cases, gun cases, drawing instrument cases, necklace cases and similar containers, specially shaped or fitted to contain a specific article or set of articles, suitable for long-term use and presented with the articles for which are intended, shall be classified with such articles when of a kind normally sold therewith. This Rule does not, however, apply to containers which give the whole its essential character;

(b) Subject to the provisions of Rules 5 (a) above, packing materials and packing container presented with the goods therein shall be classified with the goods if they are of a kind normally used for packing such goods. However, this provision is not binding when such packing materials or packing containers are clearly suitable for repetitive use.

6. For legal purpose, the classification of goods in the subheading of a heading shall be determined according to the terms of the terms of those subheading and any related subheading Notes and, mutatis mutandis, to the above Rules, on the understanding that only subheadings at the same level are comparable. For the purposes of this Rule the relative Section and Chapter Notes also apply, unless the context otherwise requires.

قاعده ۴- کالایی را که نتوان طبق قواعد مذکور در فوق طبقه‌بندی کرد، در ردیف مربوط به کالایی که بیشترین شباهت را به آن دارد، طبقه‌بندی می‌شود.

قاعده ۵- علاوه بر مقررات پیش گفته، قواعد زیر در مورد کالاهای آتی‌الذکر اجرا می‌گردد:

(الف) جلد برای دوربین عکاسی، برای آلات موسیقی، برای اسلحه، برای آلات رسامی، جعبه برای جواهرات و اشیاء قیمتی و محفظه‌های همانند که به‌خصوص برای جادادن یک شیء معین یا یک مجموعه کالا ساخته شده و دارای قابلیت استعمال طولانی بوده و با اشیائی که برای آن‌ها در نظر گرفته شده عرضه می‌شوند، با این اشیاء طبقه‌بندی می‌گردند؛ در صورتی که از نوعی باشند که معمولاً با آن‌ها فروخته می‌شوند. با این حال، این قاعده در مورد محفظه‌هایی که صفت و خاصیت اساسی خود را به مجموع (ظرف و مظروف) می‌بخشند، قابل اجرا نمی‌باشد؛

(ب) با رعایت مقررات قاعده ۵ (الف) مذکور در فوق، لوازم بسته‌بندی و محفظه‌های بسته‌بندی عرضه‌شده با کالاهای درون آن‌ها، چنانچه از نوعی باشند که معمولاً برای بسته‌بندی این قبیل کالاهای مصرف می‌شوند، همراه با آن کالاهای طبقه‌بندی می‌شوند. با این حال، در صورتی که این گونه لوازم بسته‌بندی یا محفظه‌های بسته‌بندی به‌وضوح، قابل استفاده مکرر باشد، این قاعده اجرا نمی‌گردد.

قاعده ۶- طبقه‌بندی کالاهای در ردیف‌های فرعی یک ردیف طبق متون این ردیف‌های فرعی و یادداشت‌های ردیف فرعی مربوط و همچنین، با انجام تغییرات لازم، طبق قواعد فوق، با این آگاهی که فقط ردیف‌های فرعی هم‌سطح مورد مقایسه می‌گیرند، قانوناً تعیین می‌گردد. به مفهوم این قاعده، یادداشت‌های قسمت و فصل مربوط نیز جز در مواردی که مقررات مغایری باشد، قابل اجرا می‌باشند.

قسمت یازدهم

مواد نسجی و مصنوعات از این مواد

فصل پنجاه: ابریشم

فصل پنجاه و یک: پشم، موی نرم (کرک) یا زیر حیوان، نخ و پارچه‌های تار و پودباف از موی یال و دم

فصل پنجاه و دو: پنبه

فصل پنجاه و سه: سایر الیاف نسجی نباتی؛ نخ کاغذی و پارچه‌های تار و پودباف از نخ کاغذی

فصل پنجاه و چهار: رشته‌های مصنوعی (Man-Made Filaments)؛ نوار ...

فصل پنجاه و پنج: الیاف سنتتیک یا مصنوعی غیریکسره (Man-Made Staple)

فصل پنجاه و شش: اوات، نمد و پارچه‌های نبافته؛ نخ‌های ویژه؛ ریسمان، طناب و کابل و...

فصل پنجاه و هفت: فرش و سایر کفپوش‌ها از مواد نسجی

فصل پنجاه و هشت: پارچه‌های تار و پودباف مخصوص؛ پارچه‌های نسجی منگوله بافت ...

فصل پنجاه و نه: پارچه‌های نسجی آغشته، اندوده، پوشانده یا مطبق‌شده؛ اشیای نسجی از ...

فصل شصت: پارچه‌های کشباف یا قلاب باف

فصل شصت و یک: لباس و متفرعات لباس، کشباف یا قلاب باف

فصل شصت و دو: لباس و متفرعات لباس، غیرکشباف یا غیرقلاب باف

فصل شصت و سه: سایر اشیای نسجی دوخته و مهیا ...



Section XI

TEXTILES AND TEXTILE ARTICLES

Chapter 50: Silk

Chapter 51: Wool, fine or coarse animal hair; horsehair yarn and woven fabric

Chapter 52: Cotton

Chapter 53: Other vegetable textile fibres; paper yarn and woven fabrics of paper yarn

Chapter 54: Man-made filaments; strip and the like of

Chapter 55: Man-made staple fibres

Chapter 56: Wadding, felt and nonwovens; special yarns; twine, cordage, ropes and cables and articles thereof

Chapter 57: Carpets and other textile floor coverings

Chapter 58: Special woven fabrics; tufted textile fabrics; lace; tapestries; trimmings; embroidery

Chapter 59: Impregnated, coated, covered or laminated textile fabrics; textile articles of a kind suitable for industrial use

Chapter 60: Knitted or crocheted fabrics

Chapter 61: Articles of apparel and clothing accessories, knitted or crocheted

Chapter 62: Articles of apparel and clothing accessories, not knitted or crocheted

Chapter 63: Other made up textile articles; sets; worn clothing and worn textile articles; rags



Section XI

TEXTILES AND TEXTILE ARTICLES

Notes.

1. This Section does not cover:

- (a) Animal brush making bristles or hair (heading 05.02); horsehair or horsehair waste (heading 05.11);
- (b) Human hair or articles of human hair (heading 05.01, 67.03 or 67.04), except straining cloth of a kind commonly used in oil presses or the like (heading 59.11);
- (c) Cotton linters or other vegetable materials of Chapter 14;
- (d) Asbestos of heading 25.24 or articles of asbestos or other products of heading 68.12 or 68.13;
- (e) Articles of heading 30.05 or 30.06; yarn used to clean between the teeth (dental floss), in individual retail packages, of heading 33.06;
- (f) Sensitised textiles of headings 37.01 to 37.04;
- (g) Monofilament of which any cross-sectional dimension exceeds 1 mm or strip or the like (for example, artificial straw) of an apparent width exceeding 5 mm, of plastics (Chapter 39), or plaits or fabrics or other basketware or wickerwork of such monofilament or strip (Chapter 46);
- (h) Woven, knitted or crocheted fabrics, felt or nonwovens, impregnated, coated, covered or laminated with plastics, or articles thereof, of Chapter 39;
- (ij) Woven, knitted or crocheted fabrics, felt or nonwovens, impregnated, coated, covered or laminated with rubber, or articles thereof, of Chapter 40;
- (k) Hides or skins with their hair or wool on (Chapter 41 or 43) or articles of furskin, artificial fur or articles thereof, of heading 43.03 or 43.04;
- (l) Articles of textile materials of heading 42.01 or 42.02;
- (m) Products or articles of Chapter 48 (for example, cellulose wadding);
- (n) Footwear or parts of footwear, gaiters or leggings or similar articles of Chapter 64;
- (o) Hair-nets or other headgear or parts thereof of Chapter 65;
- (P) Goods of Chapter 67;
- (q) Abrasive-coated textile material (heading 68.05) and also carbon fibres or articles of carbon fibres of heading 68.15;
- (r) Glass fibres or articles of glass fibres, other than embroidery with glass thread on a visible ground of fabric (Chapter 70);
- (s) Articles of Chapter 94 (for example, furniture, bedding, luminaires and lighting fittings);

قسمت یازدهم

مواد نسجی و مصنوعات از این مواد

یادداشت‌ها.

۱ - مشمول این قسمت نمی‌شود:

- الف - موی حیوان از جمله موی خوک و گراز برای بروس‌سازی (شماره ۰۵ ۰۲)؛ موی یال و دم اسب و آخال آن (۰۵ ۱۱)؛
- ب - موی انسان یا اشیای ساخته‌شده از آن (۰۵ ۰۱، ۰۵ ۰۳، ۶۷ ۰۴ یا ۶۷ ۰۵)؛ به استثنای پارچه فیلتر کردن یا از صافی گذراندن (Straining cloth) و منسوجات ضخیم ساخته‌شده از موی انسان از انواعی که معمولاً برای برس‌های روغن‌کشی یا برای مصارف فنی همانند به کارمی‌رود ردیف (۰۵ ۱۱)؛
- ج - لینتر پنبه یا سایر محصولات نباتی مشمول فصل ۱۴؛
- د - پنبه نسوز (Asbestos) مشمول ردیف ۲۵ ۲۴ یا اشیای ساخته شده از آن یا سایر محصولات مشمول ردیف‌های ۱۲ ۶۸ یا ۱۳ ۶۸؛
- ه - اشیای مشمول شماره‌های ۰۵ ۳۰ یا ۰۶ ۳۰؛ نخ‌های مورد استفاده برای پاک کردن فضای بین‌دندان‌ها (نخ دندان Dental floss) که برای خرده‌فروشی به اشخاص، بسته‌بندی شده‌اند و مشمول شماره ۰۶ ۳۳ می‌باشند؛
- و - منسوجات حساس‌شده مشمول شماره‌های ۰۱ ۳۷ لغایت ۰۴ ۳۷؛
- ز - تک رشته (Monofilaments) که بزرگترین بعد مقطع عرضی آن بیش از یک میلی‌متر باشد و باریکه یا اشکال همانند (مثلاً، کاه مصنوعی) با عرض ظاهری بیش از ۵ میلی‌متر، از مواد پلاستیکی (فصل ۳۹)، همچنین بافته‌ها (Plaits) منسوجات و سایر مصنوعات حصیر بافی و سبدبافی از این تک رشته یا باریکه (فصل ۴۶)؛
- ح - پارچه‌های تار و پود باف، پارچه‌های کشباف، قلاب‌باف، نمدها و پارچه‌های نبافته، آغشته، اندوده، پوشانده یا مطبق شده با مواد پلاستیکی یا اشیای ساخته شده از این محصولات، که مشمول فصل ۳۹ باشد؛
- ط - پارچه‌های تار و پود باف، پارچه‌های کشباف، قلاب‌باف، نمدها یا پارچه‌های نبافته، آغشته، اندوده، قشرزده یا پوشانده یا مطبق شده با کاتوجو یا اشیای ساخته شده از این محصولات که مشمول فصل ۴۰ باشد؛
- ی - پوست مودار یا پشم‌دار (فصل ۴۱ یا ۴۳) یا اشیا از پوست‌های نرم طبیعی، مصنوعی (بدلی) مشمول ردیف ۰۳ ۴۳ یا ۰۴ ۴۳؛
- ک - اشیاء ساخته شده از مواد نسجی مشمول شماره ۰۱ ۴۲ یا ۰۲ ۴۲؛
- ل - محصولات و اشیای فصل ۴۸ (مثلاً، اوات سلولز)؛
- م - کفش و اجزای کفش، گتر، ساق‌پوش و اشیای همانند مشمول فصل ۶۴؛
- ن - توری موی سر، سربند و سایر کلاه‌ها یا اجزای آنها که مشمول فصل ۶۵ باشد؛
- س - اشیای فصل ۶۷؛
- ع - محصولات نسجی پوشانده شده با مواد ساینده (شماره ۰۵ ۶۸) و همچنین الیاف کربن و مصنوعات از این الیاف که مشمول شماره ۱۵ ۶۸ باشد؛
- ف - الیاف شیشه یا اشیای ساخته شده از الیاف شیشه، غیر از گلدوزی‌ها با نخ شیشه‌ای روی یک زمینه قابل دید (Visibie) از پارچه (فصل ۷۰)؛
- ص - اشیای فصل ۹۴ (مثلاً، مبل، لوازم تخت‌خواب، چراغ روشنایی (Luminaires) و وسایل روشنایی)؛

- (t) Articles of Chapter 95 (for example, toys, games, sports requisites and nets);
- (u) Articles of Chapter 96 (for example, brushes, travel sets for sewing, slide fasteners, typewriter ribbons, sanitary towels (pads) and tampons, napkins (diapers) and napkin liners); or
- (v) Articles of Chapter 97.
2. (A) Goods classifiable in Chapters 50 to 55 or in heading 58.09 or 59.02 and of a mixture of two or more textile materials are to be classified as if consisting wholly of that one textile material which predominates by weight over any other single textile material.
- When no one textile material predominates by weight, the goods are to be classified as if consisting wholly of that one textile material which is covered by the heading which occurs last in numerical order among those which equally merit consideration.
- (B) For the purposes of the above rule:
- (a) Gimped horsehair yarn (heading 51.10) and metallised yarn (heading 56.05) are to be treated as a single textile material the weight of which is to be taken as the aggregate of the weights of its components; for the classification of woven fabrics, metal thread is to be regarded as a textile material;
- (b) The choice of appropriate heading shall be effected by determining first the Chapter and then the applicable heading within that Chapter, disregarding any materials not classified in that Chapter;
- (c) When both Chapters 54 and 55 are involved with any other Chapter, Chapters 54 and 55 are to be treated as a single Chapter;
- (d) Where a Chapter or a heading refers to goods of different textile materials, such materials are to be treated as a single textile material
- (C) The provisions of paragraphs (A) and (B) above apply also to the yarns referred to in Note 3, 4, 5 or 6 below.
3. (A) For the purposes of this Section, and subject to the exceptions in paragraph (B) below, yarns (single, multiple (folded) or cabled) of the following descriptions are to be treated as "twine, cordage, ropes and cables":
- (a) Of silk or waste silk, measuring more than 20,000 decitex;
- (b) Of man-made fibres (including yarn of two or more monofilaments of Chapter 54), measuring more than 10,000 decitex;
- (c) Of true hemp or flax:
- (i) Polished or glazed, measuring 1,429 decitex or more; or
- (ii) Not polished or glazed, measuring more than 20,000 decitex;

ق - اشیای فصل ۹۵ (مثلاً، اسباب‌بازی، بازیچه، لوازم ورزشی و تور برای فعالیت‌های ورزشی)؛

ر - اشیای فصل ۹۶ (به عنوان مثال، برس‌ها (Brushes)، مجموعه‌های لوازم مسافرتی برای دوختن (Travel sets for sewing)، زیپ، نوار ماشین تحریر، نوارهای بهداشتی (Sanitary towels) (Pads) و تامپون‌های بهداشتی (Tampons)، دستمال‌های (سر میز) (Napkins (diapers)) و پوشک (کهنه بچه (Napkin liner))؛ یا ..

ش - اشیای فصل ۹۷.

۲ - (اول) محصولات نسجی فصول ۵۰ لغایت ۵۵ یا شماره ۵۸۰۹ یا شماره ۵۹۰۲ متشکل از دو یا چند ماده نسجی مانند محصولی که تماماً از یک ماده نسجی تشکیل شده، تلقی و در شماره آن ماده نسجی که بر هر یک از سایر مواد نسجی اولویت وزنی دارد طبقه‌بندی می‌شوند.

وقتی هیچ ماده نسجی از نظر وزنی در اولویت نباشد محصول باید به عنوان اینکه تماماً از یک ماده نسجی می‌باشد تلقی شده و باید در شماره‌ای که از لحاظ ترتیب عددی در آخرین شماره در بین آنهایی که به طور مساوی قابل اعتبار تشخیص داده شده‌اند طبقه‌بندی گردد.

(دوم) برای اجرای قاعده فوق:

الف - نخ‌های گپه از موی یال و دم اسب (شماره ۵۱۱۰) و نخ‌های نسجی جور شده با فلز (شماره ۵۶۰۵) با در نظر گرفتن مجموع وزن عناصر تشکیل دهنده آنها به عنوان یک ماده نسجی واحد تلقی می‌شوند؛ برای طبقه‌بندی پارچه‌های تار و پود باف، نخ فلزی به کار رفته در آنها به عنوان یک ماده نسجی محسوب می‌شود؛

ب - انتخاب شماره مناسب برای طبقه‌بندی ابتدا باید با تعیین فصل و سپس با تعیین شماره مربوطه در آن فصل، صرف نظر از کلیه مواد نسجی که در آن فصل طبقه‌بندی نشده‌اند، انجام گیرد.

ج - وقتی که فصول ۵۴ و ۵۵ توأماً باید با یک فصل دیگر مورد بررسی قرار گیرند، این دو فصل به عنوان یک فصل واحد تلقی می‌شوند؛

د - هرگاه یک فصل یا یک شماره تعرفه مربوط به چند ماده نسجی باشد، مواد مزبور باید به عنوان یک ماده نسجی واحد تلقی شوند

(سوم) مقررات بندهای (اول) و (دوم) بالا در مورد نخ‌های مذکور در یادداشت‌های ۳، ۴، ۵ یا ۶ زیر نیز قابل اجرا می‌باشند.

۳ - (اول) به مفهوم این قسمت، و با رعایت مستثنیات پیش‌بینی شده در بند - ب ذیل، نخ‌های (یک‌لا، چند لا (تاییده) یا کابله) با اوصاف زیر باید به عنوان «طناب، ریسمان و کابل» تلقی شوند:

الف - از ابریشم یا از آخال ابریشم: که اندازه آن بیش از ۲۰۰۰۰ دسی‌تکس (یک دهم تکس) است؛

ب - از الیاف نسجی سنتتیک یا مصنوعی (همچنین آنهایی که از دو یا چند تک رشته فصل ۵۴ تهیه شده باشند)، که اندازه آنها بیش از ۱۰۰۰۰ دسی‌تکس است؛

ج - از شاهدانه یا کتان:

یکم - صیقلی شده یا براق شده، که اندازه آن ۱۴۲۹ دسی تکس یا بیشتر است؛ یا

دوم - صیقلی نشده و براق نشده، که اندازه آن بیش از ۲۰۰۰۰ دسی تکس است؛

- (d) Of coir, consisting of three or more plies;
- (e) Of other vegetable fibres, measuring more than 20,000 decitex; or
- (f) Reinforced with metal thread.

(B) Exceptions:

- (a) Yarn of wool or other animal hair and paper yarn, other than yarn reinforced with metal thread;
- (b) Man-made filament tow of Chapter 55 and multifilament yarn without twist or with a twist of less than 5 turns per metre of Chapter 54;
- (c) Silk worm gut of heading 50.06, and monofilaments of Chapter 54;
- (d) Metallised yarn of heading 56.05; yarn reinforced with metal thread is subject to paragraph (A) (f) above; and
- (e) Chenille yarn, gimped yarn and loop wale-yarn of heading 56.06.

4. (A) For the purposes of Chapters 50, 51, 52, 54 and 55, the expression "put up for retail sale" in relation to yarn means, subject to the exceptions in paragraph (B) below, yarn (single, multiple (folded) or cabled) put up:

- (a) On cards, reels, tubes or similar supports, of a weight (including support) not exceeding:
 - (i) 85 g in the case of silk, waste silk or man-made filament yarn; or
 - (ii) 125 g in other cases;
- (b) In balls, hanks or skeins of a weight not exceeding:
 - (i) 85 g in the case of man-made filament yarn of less than 3,000 decitex, silk or silk waste;
 - (ii) 125 g in the case of all other yarns of less than 2,000 decitex; or
 - (iii) 500 g in other cases;
- (c) In hanks or skeins comprising several smaller hanks or skeins separated by dividing threads which render them independent one of the other, each of uniform weight not exceeding:
 - (i) 85 g in the case of silk, waste silk or man-made filament yarn; or
 - (ii) 125 g in other cases.

(B) Exceptions:

- (a) Single yarn of any textile material, except:
 - (i) Single yarn of wool or fine animal hair, unbleached; and
 - (ii) Single yarn of wool or fine animal hair, bleached, dyed or printed, measuring more than 5,000 decitex;

د - از الیاف نارگیل دارای سه لایه یا بیشتر؛
هـ - از سایر الیاف نباتی، که اندازه آنها بیش از ۲۰۰۰۰ دسی تکس است؛
و - مسلح به نخ‌های فلزی.

(دوم) مستثنیات:

- الف - نخ از پشم یا از موی سایر حیوانات و نخ کاغذی، به‌استثنای نخ مسلح شده با نخ فلزی؛
- ب - دسته الیاف (filament tow) از رشته‌های سنتتیک یا مصنوعی فصل ۵۵ و نخ‌های چند رشته‌ای بدون تاب یا با تاب کمتر از ۵ دور در متر مشمول فصل ۵۴؛
- ج - تار حاصل از احشای کرم ابریشم (silk worm gut) مشمول شماره ۵۰ ۰۶ و تک رشته‌های فصل ۵۴؛
- د - نخ‌های نسجی جور شده با فلز مشمول شماره ۵۴ ۰۵، نخ‌های نسجی مسلح شده با نخ فلزی تابع شرایط ردیف - و - بند (اول) بالا می‌باشد؛
- هـ - نخ‌های شنیل، نخ‌های گیپه و نخ‌های گردباف (loop wale-yarn) مشمول شماره ۵۴ ۰۶.

۴ - (اول) به مفهوم فصول ۵۰، ۵۱، ۵۲، ۵۴، ۵۵، مقصود از اصطلاح «آماده شده برای خرده‌فروشی» در ارتباط با نخ نسجی، با رعایت مستثنیات پیش‌بینی شده در بند (دوم) زیر، (نخ‌های یک‌لا، چندلا (تابیده) یا کابله) است که به صورت زیر عرضه شوند:

- الف - روی مقوا، قرقره، سیگاره و تکیه‌گاه‌های همانند، که حداکثر وزن آنها (به‌انضمام تکیه‌گاه) به شرح زیر باشد:
یکم - ۸۵ گرم در مورد نخ از ابریشم، از آخال ابریشم یا از رشته‌های سنتتیک یا مصنوعی؛ یا
دوم - ۱۲۵ گرم در مورد سایر نخ‌ها؛
- ب - به شکل گلوله، کلاف بزرگ یا کوچک که حداکثر وزن آنها به شرح زیر باشد:
یکم - ۸۵ گرم در مورد نخ از رشته‌های سنتتیک یا مصنوعی کمتر از ۳۰۰۰ دسی تکس، از ابریشم یا از آخال ابریشم؛
دوم - ۱۲۵ گرم در مورد سایر نخ‌های کمتر از ۲۰۰۰ دسی تکس؛ یا سوم - ۵۰۰ گرم در مورد سایر نخ‌ها؛
- ج - به شکل کلاف بزرگ یا کوچک که به وسیله یک یا چند نخ تفکیک‌کننده به کلاف‌های کوچکتر متحدالوزن و مستقل قابل تفکیک از یکدیگر تقسیم شده و وزن هر کلاف کوچکتر، از وزن‌های مذکور در ذیل بیشتر نباشد:
یکم - ۸۵ گرم در مورد نخ از ابریشم، یا از رشته‌های سنتتیک یا مصنوعی؛ یا
دوم - ۱۲۵ گرم در مورد سایر نخ‌ها.

(دوم) مستثنیات:

- الف - نخ یک لا از هر نوع ماده نسجی، به‌استثنای:
یکم - نخ یک لا از پشم یا از موی نرم (کرک) حیوان، سفید نشده؛ و
دوم - نخ یک لا از پشم یا از موی نرم (کرک) حیوان، سفید شده (bleached)، رنگ شده یا چاپ شده، که اندازه آن بیش از ۵۰۰۰ دسی تکس باشد؛

- (b) Multiple (folded) or cabled yarn, unbleached:
- Of silk or waste silk, however put up; or
 - Of other textile material except wool or fine animal hair, in hanks or skeins;
- (c) Multiple (folded) or cabled yarn of silk or waste silk, bleached, dyed or printed, measuring 133 decitex or less; and
- (d) Single, multiple (folded) or cabled yarn of any textile material:
- In cross-reeled hanks or skeins; or
 - Put up on supports or in some other manner indicating its use in the textile industry (for example, on cops, twisting mill tubes, pirns, conical bobbins or spindles, or reeled in the form of cocoons for embroidery looms).
5. For the purposes of headings 52.04, 54.01 and 55.08 the expression "sewing thread" means multiple (folded) or cabled yarn:
- Put up on supports (for example, reels, tubes) of a weight (including support) not exceeding 1,000 g;
 - Dressed for use as sewing thread; and
 - With a final "Z" twist.
6. For the purposes of this Section, the expression "high tenacity yarn" means yarn having a tenacity, expressed in cN/tex (centinewtons per tex), greater than the following:
- | | |
|---|------------|
| Single yarn of nylon or other polyamides, or of polyesters..... | 60 cN/tex |
| Multiple (folded) or cabled yarn of nylon or other polyamides, or of polyesters | 53 cN/tex |
| Single, multiple (folded) or cabled yarn of viscose rayon..... | 27 cN/tex. |
7. For the purposes of this Section, the expression "made up" means:
- Cut otherwise than into squares or rectangles;
 - Produced in the finished state, ready for use (or merely needing separation by cutting dividing threads) without sewing or other working (for example, certain dusters, towels, table cloths, scarf squares, blankets);
 - Cut to size and with at least one heat-sealed edge with a visibly tapered or compressed border and the other edges treated as described in any other subparagraph of this notes but excluding fabrics the cut edges of which have been prevented from unraveling by hot cutting or by other simple means.
 - Hemmed or with rolled edges, or with a knotted fringe at any of the edges, but excluding fabrics the cut edges of which have been prevented from unravelling by whipping or by other simple means;
- ب - نخ چندلا (تابیده) یا نخ کابله، سفید نشده:
- یکم - از ابریشم یا از آخال ابریشم، عرضه شده به هر شکل؛ یا
- دوم - از سایر مواد نسجی (به استثنای پشم یا موی نرم (کرک) حیوان) عرضه شده به شکل کلاف بزرگ یا کوچک؛
- ج - نخ چندلا (تابیده) یا نخ کابله از ابریشم یا از آخال ابریشم، سفید شده، رنگ شده یا چاپ شده که اندازه آن ۱۳۳ دسی تکس یا کمتر باشد؛ و
- د - نخ یک لا، چندلا (تابیده) یا نخ کابله از هر ماده نسجی عرضه شده:
- یکم - به شکل کلاف بزرگ یا کوچک مورب پیچ؛ یا
- دوم - روی تکیه گاه یا به شکل دیگری که مورد مصرف آنها را در صنایع نساجی مشخص می سازد (مثلاً، روی دوک، لوله، کارگاه نخ تابی، قرقره، بوبین و دوک مخروطی، یا پیچیده شده به صورت پبله برای کارگاه گلدوزی یا قلاب دوزی).
- ۵ - به مفهوم شماره ۵۴، ۵۵، ۵۶ و ۵۸ اصطلاح "نخ دوخت" نخ چند لا (تابیده) یا کابله با شرایط زیر می باشد:
- الف - روی تکیه گاه (مثلاً، قرقره، سیگاره)، که وزن آن (به انضمام تکیه گاه) از ۱۰۰۰ گرم بیشتر نباشد؛
- ب - آهارزده به منظور اینکه به عنوان نخ خیاطی مورد استفاده قرار گیرد؛ و
- ج - با پیچش نهایی به شکل "Z".
- ۶ - به مفهوم این قسمت، منظور از اصطلاح "نخ بسیار مقاوم" نخ است که مقاومت آن در مقابل کشش تا حد پارگی برحسب cN/tex (سانتی نیوتن در تکس)، بیشتر از اندازه های زیر باشد:
- | | |
|--|-----------|
| نخ یک لا از نایلون یا از سایر پلی آمیدها، یا از پلی استرها | ۶۰ cN/tex |
| نخ چندلا (تابیده) یا کابله از نایلون یا از سایر پلی آمیدها، یا از پلی استرها | ۵۳ cN/tex |
| نخ یک لا، چندلا (تابیده) یا کابله از ریون ویسکوز | ۲۷ cN/tex |
- ۷ - به مفهوم این قسمت، منظور از اصطلاح "اشیای دوخته و مهیا" موارد زیر است:
- الف - اشیای بریده شده به شکلی غیر از مربع یا مربع مستطیل؛
- ب - اشیای تولیدی به صورت تمام شده، آماده برای مصرف (یا اینکه بعد از جدا شدن با بریدن ساده نخ های به هم نبافته) بتوان آنها را بدون دوخت یا دستکاری تکمیلی دیگر مورد مصرف قرار داد مانند قاب دستمال، حوله، رومیزی، دستمال گردن (به شکل مربع) و پتو؛
- ج - بریده شده به ابعاد مناسب که حداقل یکی از کناره ها حرارت دیده (Heat-sealed) با یک حاشیه باریک شده پرس شده (Compressed) قابل رویت باشد و دیگر کناره های آن مطابق روش های توصیف شد در پاراگراف های فرعی این یادداشت تحت عملیاتی قرار گرفته باشند، با این حال پارچه هایی که کناره های بریده شده آن به وسیله برش گرم یا سایر وسایل ساده از ریش ریش شدن جلوگیری شده (Unravel ling) به عنوان "آماده شده (Made up)" تلقی نمی گردند.
- د - کناره های آن به هر نحو لبه دوزی (Hemmed) یا لوله شده (Rolled) یا دارای منگوله های (Fringed) گره زده باشد؛ با این حال، منسوجاتی که کناره های بریده آن با تابیدن (Whipping) و یا با وسایل ساده دیگر از ریش ریش شدن جلوگیری شده باشد، مستثنی می شود؛

- (f) Cut to size and having undergone a process of drawn thread work;
- (g) Assembled by sewing, gumming or otherwise (other than piece goods consisting of two or more lengths of identical material joined end to end and piece goods composed of two or more textiles assembled in layers, whether or not padded);
- (f) Knitted or crocheted to shape, whether presented as separate items or in the form of a number of items in the length.
8. For the purposes of Chapters 50 to 60:
- (a) Chapters 50 to 55 and 60 and, except where the context otherwise requires, Chapters 56 to 59 do not apply to goods made up within the meaning of Note 7 above; and
- (b) Chapters 50 to 55 and 60 do not apply to goods of Chapters 56 to 59.
9. The woven fabrics of Chapters 50 to 55 include fabrics consisting of layers of parallel textile yarns superimposed on each other at acute or right angles. These layers are bonded at the intersections of the yarns by an adhesive or by thermal bonding.
10. Elastic products consisting of textile materials combined with rubber threads are classified in this Section.
11. For the purposes of this Section, the expression "impregnated" includes "dipped".
12. For the purposes of this Section, the expression "polyamides" includes "aramids".
13. For the purposes of the this Section and, where applicable, throughout the Nomenclature, the expression "elastomeric yarn" means filament yarn, including monofilament, of syntnetic textile material, other than textured yarn, which does not break on being extended to three times its original length and which returns, after being extended to twice its original length, within a period of five minutes, to length not greater than one and a half times its original length.
14. Unless the context otherwise requires, textile garments of different headings are to be classified in their own headings even if put up in sets for retail sale. For the purposes of this Note, the expression "textile garments" means garments of headings 61.01 to 61.14 and headings 62.01 to 62.11.
15. Subject to Note 1 to Section XI, textiles, garments and other textile articles, incorporating chemical, mechanical or electronic components for additional functionality, whether incorporated as built-in components or within the fibre or fabric, are classified in their respective headings in Section XI provided that they retain the essential character of the goods of this Section.

- هـ - بریده شده به هر شکل و اندازه که تحت کار نخ کشی (Drawn thread) قرار گرفته باشد؛
- و - اشیایی که با دوختن، چسباندن یا به نحو دیگری به هم جفت و جور شده باشند (به استثنای قطعاتی از یک منسوج که انتهای آنها به هم متصل شده تا در نتیجه، یک قطعه درازتری را تشکیل دهند، همچنین دو یا چند قطعه منسوج که با روی هم گذاشتن آنها در تمام سطح با هم جفت و جور شده، حتی اگر لایه لای آنها مواد لایبی قرار داده شده باشد)؛
- ز - اشیاء کشیاف یا قلاب باف به شکل درآمده اعم از اینکه به صورت واحدهای مجزا از هم یا تعدادی از واحدهای متصل به هم در طول عرضه شده باشند.
- ۸ - به مفهوم فصول ۵۰ لغایت ۶۰:
- الف - فصول ۵۰ لغایت ۵۵ و ۶۰، به جز در مواردی که مقررات مغایری باشد، فصول ۵۶ لغایت ۵۹ اشیای دوخته و مهیا به مفهوم یادداشت ۷ بالا را شامل نمی شوند؛ و
- ب - فصول ۵۰ لغایت ۵۵ و ۶۰ اشیای فصول ۵۶ لغایت ۵۹ را شامل نمی شوند.
- ۹ - پارچه های تار و پود باف فصول ۵۰ لغایت ۵۵ شامل پارچه های متشکل از لایه هایی از نخ های نسجی موازی که در زوایای حاده یا قائمه روی هم قرار گرفته اند نیز می شوند. این لایه ها در نقاط تقاطع نخ هایشان با چسب یا حرارت به یکدیگر متصل می شوند.
- ۱۰ - محصولات دارای قابلیت کشش متشکل از مواد نسجی ترکیب شده با نخ های کائوچویی در این قسمت طبقه بندی می شوند.
- ۱۱ - در قسمت یازدهم اصطلاح «آغشته شده» شامل «فروبرده شده در مایع آغشته کننده» نیز می گردد.
- ۱۲ - در این قسمت اصطلاح «پلی آمیدها» شامل «آرامیدها» نیز می گردد.
- ۱۳ - در این قسمت، و در صورت لزوم، در تمام نمائکلاتور، اصطلاح «نخ های الاستومریک (کش دار) (Elastomeric yarn)» یعنی نخ های رشته ای (Filament) (از جمله تک رشته ها)، از ماده نسجی سنتتیک، به غیر از نخ تکستوره (Textured)، که به هنگام کشیده شدن بدون این که پاره شوند بتوانند تا سه برابر طول اصلی خود را تحمل کرده و پس از کشیده شدن تا دو برابر طول اصلی آن، طی مدت زمان ۵ دقیقه، به طول حداکثر یک و نیم برابر طول اصلی شان برگردند.
- ۱۴ - جز در مواردی که مقررات مخالفی باشد، البسه از مواد نسجی مشمول شماره های مختلف حتی اگر به صورت مجموعه برای خرده فروشی عرضه شوند در شماره های مربوط به خود طبقه بندی می شوند. به مفهوم یادداشت حاضر، منظور از اصطلاح «البسه از مواد نسجی» شامل لباس های مشمول شماره ۶۱ ۱۱ لغایت ۶۱ ۱۴ و شماره های ۶۲ ۰۱ لغایت ۶۲ ۱۱ می شود.
- ۱۵ - با رعایت یادداشت ۱ قسمت یازدهم، منسوجات، البسه و سایر اشیاء نسجی، که به منظور افزایش کارایی، با اجزاء شیمیایی، مکانیکی یا الکترونیکی توأم (ادغام) شده اند، اعم از این که این اجزاء به عنوان اجزاء داخلی (توی کار) (Built-in components) باشند یا در درون الیاف یا پارچه ادغام شده باشد، در ردیف های مربوط به آنها (خود پارچه، لباس...) در قسمت یازدهم طبقه بندی می شوند، مشروط بر اینکه آنها مشخصه اصلی کالاهای مشمول این قسمت را حفظ نمایند.

Subheading Notes.

1. In this Section and, where applicable, throughout the Nomenclature, the following expressions have the meanings hereby assigned to them:

(a) Unbleached yarn

Yarn which:

- (i) has the natural colour of its constituent fibres and has not been bleached, dyed (whether or not in the mass) or printed; or
- (ii) is of indeterminate colour ("grey yarn"), manufactured from garnetted stock.

Such yarn may have been treated with a colourless dressing or fugitive dye (which disappears after simple washing with soap) and, in the case of man-made fibres, treated in the mass with delustring agents (for example, titanium dioxide).

(b) Bleached yarn

Yarn which:

- (i) Has undergone a bleaching process, is made of bleached fibres or, unless the context otherwise requires, has been dyed white (whether or not in the mass) or treated with a white dressing;
- (ii) Consists of a mixture of unbleached and bleached fibres; or
- (iii) Is multiple (folded) or cabled and consists of unbleached and bleached yarns.

(c) Coloured (dyed or printed) yarn

Yarn which:

- (i) Is dyed (whether or not in the mass) other than white or in a fugitive colour, or printed, or made from dyed or printed fibres;
- (ii) Consists of a mixture of dyed fibres of different colours or of a mixture of unbleached or bleached fibres with coloured fibres (marl or mixture yarns), or is printed in one or more colours at intervals to give the impression of dots;
- (iii) Is obtained from slivers or rovings which have been printed; or
- (iv) Is multiple (folded) or cabled and consists of unbleached or bleached yarn and coloured yarn.

The above definitions also apply, *mutatis mutandis*, to monofilament and to strip or the like of Chapter 54.

(d) Unbleached woven fabric

Woven fabric made from unbleached yarn and which has not been bleached, dyed or printed. Such fabric may have been treated with a colourless dressing or a fugitive dye.

(e) Bleached woven fabric

Woven fabric which:

- (i) Has been bleached or, unless the context otherwise requires, dyed white or treated with a white dressing, in the piece;
- (ii) Consists of bleached yarn; or
- (iii) Consists of unbleached and bleached yarn.

(f) Dyed woven fabric

Woven fabric which:

- (i) Is dyed a single uniform colour other than white (unless the context otherwise requires) or has been

یادداشت‌های شماره‌های فرعی.

- ۱- در قسمت یازدهم ولدی الاقتضاء، در نمائکلاتور این اصطلاحات دارای معانی می‌باشند که ذیلًا برای آنها در نظر گرفته شده است:

الف - نخ‌های سفید نشده (Unbleached yarn)

نخ‌هایی هستند که:

- یکم - دارای رنگ طبیعی الیاف متشکله خود بوده که سفید نشده (رنگ‌زدایی نشده) و رنگ‌ریزی نشده (حتی توده آن) یا چاپ نشده‌اند؛ یا
- دوم - بدون رنگ مشخص بوده (موسوم به Grey Yarn) که از الیاف کهنه و پس‌مانده (Garnetted stock) تهیه شده‌اند.

این نخ‌ها ممکن است با آهار بی‌رنگ یا رنگی ناپایدار (رنگ ناپایدار پس از شستن ساده با صابون، زایل می‌شود)، و درمورد الیاف سنتتیک یا مصنوعی خمیر آنها با محصولات کدرکننده (مثلاً، دی‌اکسید تیتان) عمل آمده باشد.

ب - نخ‌های سفید شده (Bleached yarn)

نخ‌هایی هستند که:

- یکم - تحت عمل سفید شدن (رنگ‌زدایی) قرار گرفته یا از الیاف سفید شده (رنگ‌زدایی شده) ساخته شده یا، جز در مواردی که مقررات مغایری باشد، با رنگ‌ریزی سفید شده باشند (حتی در توده آن) یا با آهار سفید، عمل آمده باشند؛

دوم - متشکل از مخلوطی از الیاف سفید نشده و سفید شده؛ یا

سوم - چندلا (تابیده) یا کابله متشکل از نخ‌های سفید نشده و نخ‌های سفید شده.

ج - نخ‌های رنگی (رنگ‌ریزی شده یا چاپ شده) (Coloured «dyed or printed» yarn)

نخ‌هایی هستند که:

- یکم - رنگ‌ریزی شده (حتی در توده آن) غیر از رنگ سفید یا رنگ ناپایدار، یا چاپ شده، یا ساخته شده از الیاف رنگ‌ریزی شده یا چاپ شده؛
- دوم - متشکل از مخلوطی از الیاف رنگ‌ریزی شده به رنگ‌های مختلف یا مخلوطی از الیاف سفید نشده یا سفید شده با الیاف رنگی (نخ‌های ابلق یا مخلوط)، یا چاپ شده در یک یا چند رنگ با فواصلی که به آنها ظاهری با نقش خال خال بدهد؛
- سوم - حاصل از فتیله یا خامه آن‌ها چاپ شده باشد؛ یا
- چهارم - چندلا (تابیده) یا کابله، متشکل از نخ‌های سفید نشده یا سفید شده و نخ‌های رنگی.

تعاریف فوق همچنین، با انجام تغییرات لازم، در مورد تک رشته، نوار یا

اشکال همانند فصل ۵۴ قابل اجرا است.

د - پارچه‌های تار و پودباف سفید نشده (Unbleached woven fabric)

پارچه‌های تار و پودباف تهیه شده از نخ‌های سفید نشده که رنگ‌زدایی نشده؛ رنگ‌ریزی نشده یا چاپ نشده باشند. این پارچه‌ها ممکن است با آهار بی‌رنگ یا رنگی ناپایدار عمل آمده باشند.

ه - پارچه‌های تار و پودباف سفید شده (Bleached woven fabric)

پارچه‌های تار و پودباف پارچه‌هایی هستند که:

- یکم - سفید شده (رنگ‌زدایی شده) یا جز در مواردی که مقررات مغایری باشد، با رنگ‌ریزی سفید شده باشند یا با آهار سفید عمل آمده باشند؛
- دوم - پارچه آنها متشکل از نخ‌های سفید شده باشند؛ یا
- سوم - پارچه آنها متشکل از نخ‌های سفید نشده و سفید شده باشند.

و - پارچه‌های تار و پودباف رنگ‌ریزی شده (Dyed Woven fabric)

پارچه‌هایی هستند که:

- یکم - پارچه آنها با یک رنگ یکنواخت غیر از سفید (جز در مواردی که مقررات

treated with a coloured finish other than white (unless the context otherwise requires), in the piece; or

(ii) Consists of coloured yarn of a single uniform colour.

(g) Woven fabric of yarns of different colours

Woven fabric (other than printed woven fabric) which:

- (i) Consists of yarns of different colours or yarns of different shades of the same colour (other than the natural colour of the constituent fibres);
 - (ii) Consists of unbleached or bleached yarn and coloured yarn; or
 - (iii) Consists of marl or mixture yarns.
- (In all cases, the yarn used in selvages and piece ends is not taken into consideration.)

(h) Printed woven fabric

Woven fabric which has been printed in the piece, whether or not made from yarns of different colours.

(The following are also regarded as printed woven fabrics: woven fabrics bearing designs made, for example, with a brush or spray gun, by means of transfer paper, by flocking or by the batik process.)

The process of mercerisation does not affect the classification of yarns or fabrics within the above categories.

The definitions at (d) to (g) above apply, *mutatis mutandis*, to knitted or crocheted fabrics.

(I) Plain weave

A fabric construction in which each yarn of the weft passes alternately over and under successive yarns of the warp and each yarn of the warp passes alternately over and under successive yarns of the weft.

2. (A) Products of Chapters 56 to 63 containing two or more textile materials are to be regarded as consisting wholly of that textile material which would be selected under Note 2 to this Section for the classification of a product of Chapters 50 to 55 or of heading 58.09 consisting of the same textile materials.

(B) For the application of this rule:

- (a) Where appropriate, only the part which determines the classification under Interpretative Rule 3 shall be taken into account;
- (b) In the case of textile products consisting of a ground fabric and a pile or looped surface no account shall be taken of the ground fabric;
- (c) In the case of embroidery of heading 58.10 and goods thereof, only the ground fabric shall be taken into account. However, embroidery without visible ground, and goods thereof, shall be classified with reference to the embroidering threads alone.

مغایری باشد) رنگریزی شده یا با یک رنگ مکمل غیر از سفید (جز در

مواردی که مقررات مغایری باشد) عمل آمده باشند؛ یا

دوم - پارچه آنها از نخ رنگی با یک رنگ یکنواخت تشکیل شده باشد.

ز - پارچه‌های تار و پودباف از نخ‌های به رنگ‌های گوناگون (Woven fabric of yarns of different colours)

پارچه‌هایی هستند (غیر از پارچه‌های چاپ‌شده) که:

یکم - از نخ‌های به رنگ‌های مختلف یا از نخ‌های سایه روشن از همان رنگ (غیر

از رنگ طبیعی الیاف متشکله) تشکیل شده باشند؛

دوم - متشکل از نخ سفیدنشده یا سفیدشده و از نخ رنگی باشند؛ یا

سوم - متشکل از نخ‌های ابلق یا مخلوط باشند.

(در کلیه موارد نخ‌های تشکیل‌دهنده حاشیه و سرطاقه در نظر گرفته نمی‌شوند)

ح - پارچه‌های تار و پودباف چاپ شده (Printed Woven fabric)

پارچه‌هایی هستند که به صورت توپ چاپ‌شده، حتی اگر از نخ‌های به رنگ‌های

گوناگون تهیه شده باشند.

(پارچه‌های زیر نیز به عنوان پارچه‌های تار و پود باف چاپ شده تلقی می‌شوند:

پارچه‌های تار و پود باف دارای طرح، ساخته شده به عنوان مثال با یک قلم‌مو یا

پیستوله، با کاغذهای عکس‌برگردان، با پرزپاشی یا فرآیند باتیک.)

فرآیند با درخشان کردن (mercerization) مرسریزه کردن تأثیری در طبقه‌بندی

نخ‌ها یا پارچه‌های مذکور در گروه‌های فوق ندارد.

تعاریف مذکور در بندهای «د» لغایت «ح» بالا با انجام تغییرات لازم، نسبت به

پارچه‌های کشباب (Knitted) یا قلاب‌بافی شده (Crocheted) اطلاق می‌گردند.

ط - پارچه‌های ساده باف (Plain Weave)

پارچه‌هایی هستند که در بافت آنها نخ پود متناوباً از زیر و روی نخ‌های متوالی تار

عبور می‌کند و هر نخ تار نیز به تناوب از زیر و روی نخ‌های متوالی پود می‌گذرد.

۲ - (اول) محصولات فصول ۵۶ لغایت ۶۳ دارای دو یا چند ماده نسجی کلاً شامل آن

ماده نسجی تلقی می‌شوند که ذیل یادداشت ۲ این قسمت برای

طبقه‌بندی محصولی از فصول ۵۰ لغایت ۵۵ یا ۵۸ تا ۵۹ متشکل از همان

مواد نسجی در نظر گرفته شده است.

(دوم) برای اجرای این قاعده:

الف - برحسب مورد فقط قسمتی که طبقه‌بندی را مطابق قاعده ۳ عمومی

تفسیری تعیین می‌کند، به حساب آورده می‌شود؛

ب - در مواردی که محصولات نسجی دارای یک زمینه و یک سطح مخملی

یا حوله‌بافت (Bouclée) باشند، زمینه به حساب آورده نمی‌شود؛

ج - در مورد گلدوزی‌ها یا قلاب‌دوزی‌های مشمول شماره ۱۰ ۵۸ و

مصنوعات مربوط به آنها تنها زمینه پارچه مورد توجه قرار می‌گیرد.

با این حال برای گلدوزی‌ها یا قلاب‌دوزی‌های بدون زمینه مرئی و

مصنوعات از این مواد، طبقه‌بندی منحصرأ با توجه به نخ‌های

گلدوزی یا قلاب‌دوزی انجام می‌شود.

قسمت شانزدهم

ماشین آلات و وسایل مکانیکی؛ ادوات برقی؛ اجزاء
و قطعات آنها؛ ...

فصل هشتاد و چهار: رآکتورهای هسته‌ای، دیگ‌های بخار و آبگرم، ماشین آلات
و وسایل مکانیکی؛ اجزاء و قطعات آنها

فصل هشتاد و پنج: ماشین آلات و دستگاه‌های برقی و اجزاء و قطعات آنها؛
دستگاه‌های ضبط و پخش صوت، دستگاه‌های ضبط و پخش صوت و تصویر
تلویزیونی ...



Section XVI

**MACHINERY AND MECHANICAL
APPLIANCES; ELECTRICAL
EQUIPMENT; PARTS THEREOF;
SOUND RECORDERS AND
REPRODUCERS, TELEVISION
IMAGE AND SOUND RECORDERS
AND REPRODUCERS, AND PARTS
AND ACCESSORIES OF SUCH
ARTICLES**

Chapter 84: Nuclear reactors, boilers, machinery and
mechanical appliances; parts thereof

Chapter 85: Electrical machinery and equipment and parts
thereof; sound recorders and reproducers, television
image and
sound recorders and reproducers, and parts and
accessories of such articles

Section XVI

قسمت شانزدهم

**MACHINERY AND MECHANICAL
APPLIANCES; ELECTRICAL
EQUIPMENT; PARTS THEREOF;
SOUND RECORDERS AND
REPRODUCERS, TELEVISION
IMAGE AND SOUND RECORDERS
AND REPRODUCERS, AND PARTS
AND ACCESSORIES OF SUCH
ARTICLES**

**ماشین آلات و وسایل مکانیکی؛ ادوات برقی؛ اجزاء و
قطعات آنها؛ دستگاههای ضبط و پخش صوت؛
دستگاههای ضبط و پخش صوت و تصویر تلویزیون،
و اجزاء و قطعات و متفرعات این دستگاهها**

Notes.

1. This Section does not cover:

- (a) Transmission or conveyor belts or belting, of plastics of Chapter 39, or of vulcanised rubber (heading 40.10); or other articles of a kind used in machinery or mechanical or electrical appliances or for other technical uses, of vulcanised rubber other than hard rubber (heading 40.16);
- (b) Articles of leather or of composition leather (heading 42.05) or of furskin (heading 43.03), of a kind used in machinery or mechanical appliances or for other technical uses;
- (c) Bobbins, spools, cops, cones, cores, reels or similar supports, of any material (for example, Chapter 39, 40, 44 or 48 or Section XV);
- (d) Perforated cards for Jacquard or similar machines (for example, Chapter 39 or 48 or Section XV);
- (e) Transmission or conveyor belts or belting, of textile material (heading 59.10) or other articles of textile material for technical uses (heading 59.11);
- (f) Precious or semi-precious stones (natural, synthetic or reconstructed) of headings 71.02 to 71.04, or articles wholly of such stones of heading 71.16, except unmounted worked sapphires and diamonds for styli (heading 85.22);
- (g) Parts of general use, as defined in Note 2 to Section XV, of base metal (Section XV), or similar goods of plastics (Chapter 39);
- (h) Drill pipe (heading 73.04);
- (ij) Endless belts of metal wire or strip (Section XV);
- (k) Articles of Chapter 82 or 83;
- (l) Articles of Section XVII;
- (m) Articles of Chapter 90;

یادداشت‌ها.

۱- مشمول این قسمت نمی‌شود:

- الف - تسمه و مجموعه تسمه‌ها (belting) نقاله یا انتقال نیرو، از مواد پلاستیک فصل ۳۹، یا از کائوچوی ولکانیزه (ردیف ۴۰ ۱۰)؛ یا سایر اشیای از نوع مورد مصرف در ماشین آلات یا وسایل مکانیکی یا برقی یا برای سایر مصارف فنی، از کائوچوی ولکانیزه غیر از کائوچوی سخت (ردیف ۴۰ ۱۶)؛
- ب - اشیای از چرم طبیعی یا از چرم دوباره ساخته‌شده (ردیف ۴۲ ۰۵) یا از پوست نرم طبیعی (ردیف ۴۳ ۰۳)، از نوع مورد مصرف در ماشین آلات یا وسایل مکانیکی یا برای سایر مصارف فنی؛
- ج - قرقره، ماسوره (Spools)، تکیه‌گاه‌های مخروطی شکل (دوک مخروطی، دوک) (Cops, Cones)، مغزی (Cores)، حلقه (Reels) یا تکیه‌گاه‌های مشابه از هر ماده (به عنوان مثال، فصل ۳۹، ۴۰، ۴۴ یا ۴۸ یا قسمت پانزدهم)؛
- د - کارت‌های سوراخ شده برای ژاکارد یا ماشین‌های همانند (مثلاً، فصل ۳۹ یا ۴۸ یا قسمت پانزدهم)؛
- ه - تسمه و مجموعه تسمه‌ها (belting) نقاله یا انتقال نیرو از مواد نسجی (ردیف ۵۹ ۱۰) یا سایر اشیای از مواد نسجی برای مصارف فنی (ردیف ۵۹ ۱۱)؛
- و - سنگ‌های گرانبها یا نیمه‌گرانبه‌های (طبیعی، سنتتیک یا دوباره ساخته) مشمول ردیف‌های ۷۱ ۰۲ لغایت ۷۱ ۰۴، یا مصنوعاتی که تماماً از سنگ‌های مشمول ردیف ۷۱ ۱۶ باشند، به‌استثنای یاقوت کبود و الماس کارشده سوار نشده برای نوک سوزن لوازم صوتی (ردیف ۷۲ ۸۵)؛
- ز - اجزاء و قطعات مورد مصرف عمومی، به شرح مندرج در یادداشت ۲ قسمت پانزدهم، از فلزات معمولی (قسمت پانزدهم)، یا اشیای همانند از مواد پلاستیکی (فصل ۳۹)؛
- ح - لوله‌های حفاری (Drill pipe) (ردیف ۷۳ ۰۴)؛
- ط - تسمه‌های بدون انتها از مفتول یا از نوار فلزی (قسمت پانزدهم)؛
- ی - اشیای فصل ۸۲ یا ۸۳؛
- ک - اشیای قسمت هفدهم؛
- ل - اشیای مشمول فصل ۹۰؛

- (n) Clocks, watches or other articles of Chapter 91;
- (o) Interchangeable tools of heading 82.07 or brushes of a kind used as parts of machines (heading 96.03); similar interchangeable tools are to be classified according to the constituent material of their working part (for example, in Chapter 40, 42, 43, 45 or 59 or heading 68.04 or 69.09);
- (p) Articles of Chapter 95; or
- (q) Typewriter or similar ribbons, whether or not on spools or in cartridges (classified according to their constituent material, or in heading 96.12 if inked or otherwise prepared for giving impressions), or Monopods, Bipods, Tripods and similar articles, of heading 96.20.
2. Subject to Note 1 to this Section, Note 1 to Chapter 84 and to Note 1 to Chapter 85, parts of machines (not being parts of the articles of heading 84.84, 85.44, 85.45, 85.46 or 85.47) are to be classified according to the following rules:
- (a) Parts which are goods included in any of the headings of Chapter 84 or 85 (other than headings 84.09, 84.31, 84.48, 84.66, 84.73, 84.87, 85.03, 85.22, 85.29, 85.38 and 85.48) are in all cases to be classified in their respective headings;
- (b) Other parts, if suitable for use solely or principally with a particular kind of machine, or with a number of machines of the same heading (including a machine of heading 84.79 or 85.43) are to be classified with the machines of that kind or in heading 84.09, 84.31, 84.48, 84.66, 84.73, 85.03, 85.22, 85.29 or 85.38 as appropriate. However, parts which are equally suitable for use principally with the goods of headings 85.17 and 85.25 to 85.28 are to be classified in heading 85.17, and parts which are suitable for use solely or principally with the goods of heading 85.24 are to be classified in heading 85.29.
- (c) All other parts are to be classified in heading 84.09, 84.31, 84.48, 84.66, 84.73, 85.03, 85.22, 85.29 or 85.38 as appropriate or, failing that, in heading 84.87 or 85.48.
3. Unless the context otherwise requires, composite machines consisting of two or more machines fitted together to form a whole and other machines designed for the purpose of performing two or more complementary or alternative functions are to be classified as if consisting only of that component or as being that machine which performs the principal function.
4. Where a machine (including a combination of machines) consists of individual components (whether separate or interconnected by piping, by transmission devices, by electric cables or by other devices) intended to contribute

م - ساعت‌های دیواری، ساعت‌های مچی یا سایر اشیای مشمول فصل ۹۱؛
ن - ابزارهای تعویضی مشمول ردیف ۰۷ ۸۲ یا بروس‌ها از انواعی که به عنوان اجزای ماشین‌آلات مورد استفاده قرار می‌گیرند (ردیف ۰۳ ۹۶)؛
ابزارهای قابل تعویض مشابه بر حسب نوع مواد متشکله قسمت عامل آنها، طبقه‌بندی می‌شوند (مثلاً، در فصل ۴۰، ۴۲، ۴۳، ۴۵ یا ۵۹، یا ردیف‌های ۰۴ ۶۸ یا ۰۹ ۶۹)؛

س - اشیای مشمول فصل ۹۵؛ یا

ف - نوار (ریبون) ماشین تحریر یا نوارهای همانند، حتی روی قرقره یا در کارتریج (برحسب مواد متشکله آنها، یا اگر مرکب‌زده یا به نحو دیگر برای اثرگذاری آماده شده باشند در شماره ۱۲ ۹۶ طبقه‌بندی می‌شوند)، یا بازویی (Monopods)، دوپایه (Bipods)، سه پایه (Tripods) و اشیای همانند مشمول شماره ۲۰ ۹۶.

۲- با حفظ مقررات یادداشت ۱ این قسمت و یادداشت ۱ فصول ۸۴ و ۸۵، اجزاء و قطعات ماشین‌ها (به غیر از اجزاء و قطعات اشیای مشمول ردیف‌های ۸۴ ۸۴، ۸۴ ۴۴، ۸۵ ۴۵، ۸۵ ۴۶، ۸۵ ۴۷ یا ۸۵ ۴۷) مطابق قواعد زیر طبقه‌بندی شوند:

(الف) اجزاء و قطعاتی که خود کالاهایی هستند که مشمول هر یک از ردیف‌های فصل ۸۴ یا ۸۵ می‌باشند (به غیر از ردیف‌های ۰۹ ۸۴، ۳۱ ۸۴، ۴۸ ۸۴، ۶۶ ۸۴، ۷۳ ۸۴، ۸۷ ۸۴، ۰۳ ۸۵، ۲۲ ۸۵، ۲۹ ۸۵، ۳۸ ۸۵ و ۴۸ ۸۵) بدون توجه به این که مربوط به چه ماشینی هستند در کلیه موارد باید در ردیف‌های مربوط به خودشان طبقه‌بندی شوند؛

ب - سایر اجزاء و قطعات، در صورتی که منحصر یا اساساً برای استفاده با یک نوع ماشین خاص یا با تعدادی از ماشین‌های همان ردیف (ازجمله یک ماشین ردیف ۸۴۷۹ یا ۸۵۴۳) مناسب باشند، می‌بایست با آن نوع ماشین‌ها یا در صورت لزوم در ردیف ۰۹ ۸۴، ۳۱ ۸۴، ۴۴ ۸۴، ۴۸ ۸۴، ۶۶ ۸۴، ۷۳ ۸۴، ۸۷ ۸۴، ۰۳ ۸۵، ۲۲ ۸۵، ۲۹ ۸۵، ۳۸ ۸۵ یا ۴۸ ۸۵ طبقه‌بندی شوند. با این حال، اجزاء و قطعاتی که اساساً به طور یکسان مناسب برای به کارگیری با کالاهای مشمول ردیف ۱۷ ۸۵ و ۲۵ ۸۵ لغایت ۲۸ ۸۵ باشند، باید در ردیف ۱۷ ۸۵ طبقه‌بندی شوند. و اجزاء و قطعاتی که منحصر یا اساساً مناسب برای به کارگیری با کالاهای مشمول ردیف ۲۴ ۸۵ باشند باید در ردیف ۲۹ ۸۵ طبقه‌بندی شوند.

ج - سایر اجزاء و قطعات حسب مورد مشمول ردیف‌های ۰۹ ۸۴، ۳۱ ۸۴، ۴۸ ۸۴، ۶۶ ۸۴، ۷۳ ۸۴، ۰۳ ۸۵، ۲۲ ۸۵، ۲۹ ۸۵، ۳۸ ۸۵ می‌شوند و در غیراین صورت، در ردیف ۸۷ ۸۴ یا ۴۸ ۸۵ طبقه‌بندی خواهند شد.

۳- جز در مواردی که مقررات مخالفی باشد، ماشین‌های مرکب (Composite machines) متشکل از دو یا چند ماشین که با یکدیگر تلفیق شده (Fitted together) تا یک کل (پیکر واحد (A whole)) را تشکیل دهند و سایر ماشین‌هایی که به منظور انجام دو یا چند کار (وظیفه (Function)) تکمیلی یا متناوب طراحی شده‌اند، باید به عنوان این که فقط متشکل از آن قسمت (Component) یا آن ماشینی است که کار اصلی (Principal function) را انجام می‌دهد، طبقه‌بندی شوند.

۴ - هرگاه یک ماشین (ازجمله ترکیبی از ماشین‌ها) از قسمت‌های متمایزی (Individual components) تشکیل شده باشد (حتی جدا از هم (Separate) یا توسط لوله، آلات انتقال، کابل‌های برق یا توسط وسایل

together to a clearly defined function covered by one of the headings in Chapter 84 or Chapter 85, then the whole falls to be classified in the heading appropriate to that function.

5. For the purposes of these Notes, the expression "machine" means any machine, machinery, plant, equipment, apparatus or appliance cited in the headings of Chapter 84 or 85.
- 6.(A) Throughout the Nomenclature, the expression "electrical and electronic waste and scrap" means electrical and electronic assemblies, printed circuit boards, and electrical or electronic articles that:
- (i) have been rendered unusable for their original purposes by breakage, cutting-up or other processes or are economically unsuitable for repair, refurbishment or renovation to render them fit for their original purposes; and
 - (ii) are packaged or shipped in a manner not intended to protect individual articles from damage during transportation, loading and unloading operations.
- (B) Mixed consignments of "electrical and electronic waste and scrap" and other waste and scrap are to be classified in heading 85.49.
- (C) This Section does not cover municipal waste, as defined in Note 4 to Chapter 38.

دیگر به یکدیگر مرتبط شده باشد) به این منظور که مشترکاً (به کمک یکدیگر) یک کار (وظیفه (Function) کاملاً مشخص شده مشمول یکی از ردیف‌های فصل ۸۴ یا فصل ۸۵ را انجام دهد، کل آن باید در ردیف مربوط به آن کار (وظیفه)، طبقه‌بندی شود.

۵ - برای اجرای یادداشت‌های فوق اصطلاح «ماشین» به هر ماشین، ماشین‌آلات، مجموعه ماشین‌آلات (Plant)، تجهیزات، دستگاه‌ها یا وسایل مندرج در ردیف‌های فصل ۸۴ یا فصل ۸۵ اطلاق می‌شود.

۶ - (الف) در تمام نمائکلاتور، اصطلاح «قراضه و ضایعات الکتریکی و الکترونیکی» یعنی مجموعه‌های (جفت و جور شده‌های (Assemblies) الکتریکی و الکترونیکی، صفحات مدارهای چاپی، و اشیاء الکتریکی و الکترونیکی که:

(اول) به دلیل شکستگی، برش یا سایر عملیات غیر قابل استفاده برای منظور اصلی (Original purposes) آن‌ها شده‌اند، یا از نظر اقتصادی برای تعمیر، بازسازی یا نوکردن به منظور آماده شدن برای استفاده اصلی از آن‌ها نا مناسب هستند؛ و

(دوم) به نحوی بسته بندی یا ارسال می‌شوند، که به منظور حفاظت تک تک این اشیاء از صدمه و خسارت در جریان حمل و نقل یا عملیات تخلیه و بارگیری نیست.

(ب) محموله‌های مخلوط شده "قراضه و ضایعات الکتریکی و الکترونیکی" و سایر قراضه‌ها و ضایعات باید در ردیف ۸۵ ۴۹ طبقه‌بندی شود.

(ج) این قسمت شامل فضولات و ضایعات شهرداری (شهری)، تعریف شده در یادداشت ۴ فصل ۳۸ نمی‌باشد.